

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Silla de ruedas VALENCIA



Manual de instrucciones

ES

Instruction manual

EN

Manuel D'Utilisation

FR

Manuale D'Istruzioni

IT

Anweisungen

DE

Instruções

PT

Gebruiksaanwijzing

NL

Bruksanvisning

SWE

Instrukcja obsługi

PL

Brugsanvisning

DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 09 de mayo de 2024

Last revision: May 09, 2024

AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

Esta silla de ruedas está diseñada para el uso frecuente u ocasional de un único ocupante de hasta 100 kg y se puede usar en interiores y exteriores.

1. PLEGAR Y DESPLEGAR LA SILLA DE RUEDAS

Para desplegar la silla, abra la estructura estirando de los reposabrazos, tras ello presione hacia abajo los tubos laterales hasta que se asegure de que la silla queda completamente desplegada. Antes de plegar la silla, retire completamente los reposapiés o asegúrese de que están fijos y en posición vertical. Para plegar la silla, solamente levante el borde central de la tapicería del asiento.

2. BLOQUEAR LAS RUEDAS

Empuje hacia adelante los frenos hasta que encajen en la posición de bloqueo. No intente sentarse o levantarse sin haberlos activado antes. Activar siempre ambos frenos simultáneamente.

3. AJUSTAR LA LONGITUD DEL REPOSAPIÉS

La posición del reposapiés (estándar-plana o elevada) se puede ajustar para adaptarse a la longitud de las piernas del usuario. El reposapiés se debe ajustar para soportar el peso de los pies y la parte inferior de las piernas del usuario en una posición que permita soportar el peso de los muslos. El borde inferior del reposapiés debe estar al menos 7 cm sobre el suelo para dejar la distancia suficiente al pasar por rampas o pendientes. Para ello, afloje el tornillo de ajuste con una llave inglesa y pliegue los reposapiés hacia adentro o fuera para conseguir la posición deseada. Después apriete el tornillo con precaución.

4. USAR LOS PEDALES TRASEROS DE APOYO Y LOS FRENOS

Use uno de los pedales traseros de apoyo para levantar las ruedas delanteras, por ejemplo, cuando vaya a subir un bordillo. Para ello, empuje los pedales traseros de apoyo hacia abajo con un pie.

5. SUBIR UN BORDILLO

Acérquese de frente al bordillo. El cuidador deberá utilizar los pedales traseros de apoyo para subir las ruedas delanteras y las bajará sobre el bordillo una vez lo haya subido. Finalmente, el cuidador deberá empujar la silla de ruedas hacia adelante, levantándola ligeramente para subir el bordillo si es necesario.

6. BAJAR UN BORDILLO

Coloque las ruedas delanteras frente al límite del bordillo. El cuidador deberá usar los pedales de apoyo para subir las ruedas delanteras y las bajará sobre el bordillo una vez lo haya subido. Finalmente, el cuidador deberá empujar la silla de ruedas hacia adelante, levantándola ligeramente para subir el bordillo si es necesario.

7. MANTENIMIENTO

El usuario o cuidador debe comprobar con cierta frecuencia la seguridad de la silla de ruedas.

1. Compruebe las empuñaduras y las gomas antideslizantes y asegúrese de que son sólidas y seguras.
2. Para un ajuste correcto, compruebe los bloqueadores y asegúrese de que las ruedas grandes quedan bloqueadas cuando estén activados.
3. Mire todos los tonillos, tuercas y uniones para comprobar que se mantienen sólidos.
4. Si la silla de ruedas está equipada con neumáticos, compruebe que la presión de los neumáticos es la adecuada.
5. Compruebe que la longitud ajustada del reposapiés es la correcta.
6. Compruebe el eje de la rueda trasera y la horquilla delantera antes de utilizar la silla de ruedas.
7. Compruebe y asegúrese de que todas las piezas están bien apretadas y bloqueadas antes de usar la silla.

8. INDICACIONES

- Está diseñada para ancianos, los pacientes, los débiles y los discapacitados, como una silla móvil.
- Capacidad de peso: 100 kg.
- Recuerde activar el bloqueo de la silla de ruedas antes de trasladar al paciente.

9. CONSEJOS Y PRECAUCIONES

- No conduzca en una carretera con baches. Evite golpear la silla con obstáculos.
- Cuando conduzca la silla en un terreno inclinado, el usuario debe ponerse el cinturón de seguridad. Cuando conduzca cuesta abajo con un ángulo de inclinación superior a 5 grados, el acompañante debe girar la silla de ruedas con la cara hacia arriba y conducirla hacia abajo lentamente y con cuidado. No conduzca la silla de ruedas cuesta abajo con el usuario boca abajo o provocará que la silla de ruedas se vuelque y cause lesiones al usuario.
- No deje caer la silla por su propia fuerza de la inercia sobre un escalón, podría dañar la estructura o las ruedas.
- No suba ni baje escaleras sin ayuda de un asistente. No levante la silla de ruedas con el usuario sentado en ella, de lo contrario dañará la silla y provocará lesiones al usuario.
- No incline su cuerpo fuera de la silla para evitar que ésta vuelque.
- No conduzca la silla por las escaleras mecánicas.
- No pise el reposapiés al subir y bajar de la silla. No se ponga de pie sobre el reposapiés. De lo contrario, podría volcarse.
- No incline la silla ni cambie la dirección de forma repentina. No frene la silla de forma precipitada.
- El freno de estacionamiento es sólo para aparcar la silla de ruedas. No lo utilice para reducir la velocidad de la silla de ruedas ni para frenar la silla en movimiento.
- No fuerce el chasis ni el asa de empuje para plegar la silla. Para plegarla, levante el asiento de la silla desde el centro.
- Mantenga la silla de ruedas alejada del fuego.

NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

This wheelchair is designed for frequent or occasional use by a single occupant weighing up to 100 kg and can be used indoors and outdoors.

1. FOLDING AND UNFOLDING THE WHEELCHAIR

To unfold the chair, open the frame by pulling on the armrests, then press down on the side tubes until you are sure that the chair is fully unfolded. Before folding the wheelchair, completely remove the footrests or make sure that they are fixed and in an upright position. To fold the wheelchair, only lift the centre edge of the seat upholstery.

2. LOCKING THE WHEELS

Push the brakes forward until they engage in the locked position. Do not attempt to sit down or stand up without first applying the brakes. Always apply both brakes simultaneously.

3. ADJUSTING THE LENGTH OF THE FOOTREST

The position of the footrest (standard-flat or raised) can be adjusted to suit the length of the user's legs. The footrest should be adjusted to support the weight of the user's feet and lower legs in a position to support the weight of the thighs. The lower edge of the footrest must be at least 7 cm above the ground to allow sufficient clearance when negotiating ramps or slopes. To do this, loosen the adjusting screw with a spanner and fold the foot plates inwards or outwards to achieve the desired position. Then tighten the screw carefully.

4. USE THE REAR SUPPORT PEDALS AND BRAKES.

Use one of the rear support pedals to raise the front wheels, for example, when climbing a kerb. To do this, push the rear support pedals down with one foot.

5. CLIMBING A KERB

Approach the kerb facing the kerb. The caregiver should use the rear support pedals to raise the front wheels and lower them onto the kerb once the kerb has been raised. Finally, the caregiver should push the wheelchair forward, lifting it slightly to raise the kerb if necessary.

6. LOWERING A KERB

Position the front wheels in front of the kerb line. The caregiver should use the support pedals to raise the front wheels and lower them onto the kerb once the kerb is raised. Finally, the caregiver should push the wheelchair forward, raising it slightly to raise the kerb if necessary.

7. MAINTENANCE

The user or caregiver should check the safety of the wheelchair at regular intervals.

1. Check the handles and non-slip rubbers and make sure they are solid and secure.
2. For correct adjustment, check the wheel locks and ensure that the large wheels are locked when activated.
3. Check all bolts, nuts and joints to ensure that they remain solid.
4. If the wheelchair is equipped with tyres, check that the tyre pressure is correct.
5. Check that the adjusted length of the footrest is correct.
6. Check the rear wheel axle and front fork before using the wheelchair.
7. Check and ensure that all parts are tight and securely locked before using the wheelchair.

8. INDICATIONS

- It is designed for the elderly, the patient, the frail and the disabled, as a mobile chair.
- Weight capacity: 100 kg.
- Remember to activate the wheelchair lock before transferring the patient.

9. TIPS AND PRECAUTIONS

- Do not drive on a bumpy road. Avoid hitting the wheelchair against obstacles.
- When driving the wheelchair on inclined terrain, the user must wear the seat belt. When driving downhill with an angle of incline greater than 5 degrees, the accompanying person should turn the wheelchair face up and drive the wheelchair down slowly and carefully. Do not drive the wheelchair downhill with the user upside down or it will cause the wheelchair to tip over and injure the user.
- Do not drop the wheelchair by its own force of inertia on a step, this could damage the frame or the wheels.
- Do not go up and down stairs without the help of an assistant. Do not lift the wheelchair with the user seated in it, otherwise you will damage the wheelchair and cause injury to the user.
- Do not lean your body out of the chair to prevent it from tipping over.
- Do not drive the wheelchair on escalators.
- Do not step on the footrest when getting in and out of the wheelchair. Do not stand on the footrest. Otherwise it could tip over.
- Do not tilt the wheelchair or change direction suddenly. Do not brake the wheelchair abruptly.
- The parking brake is only for parking the wheelchair. Do not use it to slow down the wheelchair or to brake the wheelchair in motion.
- Do not force the chassis or the push handle to fold the wheelchair. To fold, lift the seat of the wheelchair from the centre.
- Keep the wheelchair away from fire.

AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Ce fauteuil roulant est conçu pour une utilisation fréquente ou occasionnelle par un seul occupant pesant jusqu'à 100 kg et peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur.

1. PLIER ET DÉPLIER LE FAUTEUIL ROULANT

Pour déplier le fauteuil, ouvrez le châssis en tirant sur les accoudoirs, puis appuyez sur les tubes latéraux jusqu'à ce que vous soyez sûr que le fauteuil est complètement déplié. Avant de plier le fauteuil, enlevez complètement les repose-pieds ou assurez-vous qu'ils sont fixés et en position verticale. Pour plier le fauteuil roulant, soulevez uniquement le bord central du revêtement du siège.

2. BLOCAGE DES ROUES

Poussez les freins vers l'avant jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent en position verrouillée. N'essayez pas de vous asseoir ou de vous lever sans avoir au préalable serré les freins. Les deux freins doivent toujours être actionnés simultanément.

3. RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU REPOSE-PIEDS

La position du repose-pieds (standard-plat ou relevé) peut être ajustée en fonction de la longueur des jambes de l'utilisateur. Le repose-pieds doit être réglé de manière à supporter le poids des pieds et de la partie inférieure des jambes de l'utilisateur dans une position permettant de supporter le poids des cuisses. Le bord inférieur du repose-pieds doit se trouver à au moins 7 cm au-dessus du sol pour permettre un dégagement suffisant lors du franchissement de rampes ou de pentes. Pour ce faire, desserrez la vis de réglage à l'aide d'une clé et rabattez les repose-pieds vers l'intérieur ou l'extérieur pour obtenir la position souhaitée. Resserrez ensuite la vis avec précaution.

4. L'UTILISATION DES PÉDALES D'APPUI ARRIÈRE ET DES FREINS

Utilisez l'une des pédales d'appui arrière pour relever les roues avant, par exemple, lorsque vous montez sur un trottoir. Pour ce faire, poussez les pédales d'appui arrière vers le bas avec un pied.

5. ESCALADER UN TROTTOIR

S'approcher de la bordure en faisant face à celle-ci. L'aidant doit utiliser les pédales d'appui arrière pour soulever les roues avant et les abaisser sur le trottoir une fois que celui-ci a été soulevé. Enfin, l'aidant doit pousser le fauteuil roulant vers l'avant, en le soulevant légèrement pour lever le trottoir si nécessaire.

6. ABAISSEMENT D'UNE BORDURE

Placez les roues avant devant la ligne de trottoir. L'aidant doit utiliser les pédales d'appui pour soulever les roues avant et les abaisser sur le trottoir une fois que celui-ci est levé. Enfin, l'aidant doit pousser le fauteuil roulant vers l'avant, en le soulevant légèrement pour relever le bord du trottoir si nécessaire.

7. ENTRETIEN

L'utilisateur ou le soignant doit vérifier la sécurité du fauteuil roulant à intervalles réguliers.

1. Vérifiez les poignées et les caoutchoucs antidérapants et assurez-vous qu'ils sont solides et sûrs.
2. Pour un réglage correct, vérifiez les dispositifs de blocage des roues et assurez-vous que les grandes roues sont bloquées lorsqu'elles sont activées.
3. Vérifier la solidité de tous les boulons, écrous et joints.
4. c Si le fauteuil roulant est équipé de pneus, vérifiez que la pression des pneus est correcte.
5. Vérifiez que la longueur ajustée du repose-pieds est correcte.
6. Vérifiez l'axe de la roue arrière et la fourche avant avant d'utiliser le fauteuil roulant.
7. Vérifiez et assurez-vous que toutes les pièces sont bien serrées et verrouillées avant d'utiliser le fauteuil roulant.

8. INDICATIONS

- Il est conçu pour les personnes âgées, les patients, les personnes fragiles et les personnes handicapées, en tant que fauteuil mobile.
- Capacité de poids : 100 kg.
- N'oubliez pas d'activer le verrouillage du fauteuil roulant avant de transférer le patient.

9. CONSEILS ET PRÉCAUTIONS

- Ne conduisez pas sur une route cahoteuse. Évitez de heurter le fauteuil roulant contre des obstacles.
- Lorsque le fauteuil roulant est conduit sur un terrain incliné, l'utilisateur doit porter la ceinture de sécurité. Lors de la conduite en descente avec un angle d'inclinaison supérieur à 5 degrés, l'accompagnateur doit tourner le fauteuil roulant vers le haut et conduire le fauteuil roulant en descente lentement et avec précaution. Ne conduisez pas le fauteuil roulant en descente avec l'utilisateur à l'envers, car le fauteuil roulant pourrait basculer et blesser l'utilisateur.
- Ne laissez pas tomber le fauteuil roulant par sa propre force d'inertie sur une marche, cela pourrait endommager le châssis ou les roues.
- Ne montez et ne descendez pas les escaliers sans l'aide d'un assistant. Ne soulevez pas le fauteuil roulant lorsque l'utilisateur y est assis, sous peine d'endommager le fauteuil et de blesser l'utilisateur.
- Ne penchez pas votre corps hors de la chaise pour éviter qu'elle ne bascule.
- Ne pas conduire le fauteuil roulant sur les escaliers roulants.
- Ne marchez pas sur le repose-pieds lorsque vous entrez et sortez du fauteuil roulant. Ne vous tenez pas debout sur le repose-pieds. Sinon, il pourrait basculer.
- N'inclinez pas le fauteuil roulant et ne changez pas brusquement de direction. Ne pas freiner brusquement le fauteuil roulant.
- Le frein de stationnement sert uniquement à garer le fauteuil roulant. Ne l'utilisez pas pour ralentir le fauteuil roulant ou pour le freiner en mouvement.
- Ne forcez pas le châssis ou la poignée de poussée pour plier le fauteuil roulant. Pour plier, soulevez le siège du fauteuil roulant à partir du centre.
- Tenir le fauteuil roulant à l'écart du feu.

AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

Questa carrozzina è progettata per un uso frequente o occasionale da parte di un singolo occupante con un peso massimo di 100 kg e può essere utilizzata sia all'interno che all'esterno.

1. PIEGARE E APRIRE LA CARROZZINA

Per aprire la carrozzina, aprire il telaio tirando i braccioli, quindi premere sui tubi laterali fino a quando non si è certi che la carrozzina sia completamente aperta. Prima di piegare la carrozzina, rimuovere completamente i poggiatesta o assicurarsi che siano fissati e in posizione verticale. Per piegare la carrozzina, sollevare solo il bordo centrale del rivestimento del sedile.

2. BLOCCARE LE RUOTE

Spingere i freni in avanti finché non si innestano nella posizione di blocco. Non tentare di sedersi o alzarsi senza aver prima azionato i freni. Azionare sempre entrambi i freni contemporaneamente.

3. REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEL POGGIAPIEDI

La posizione del poggiatesta (standard, piatto o rialzato) può essere regolata in base alla lunghezza delle gambe dell'utente. Il poggiatesta deve essere regolato in modo da sostenere il peso dei piedi e della parte inferiore delle gambe dell'utente in modo da sostenere il peso delle cosce. Il bordo inferiore del poggiatesta deve trovarsi ad almeno 7 cm dal suolo per consentire una distanza sufficiente durante il superamento di rampe o pendii. A tal fine, allentare la vite di regolazione con una chiave e piegare le pedane verso l'interno o verso l'esterno per ottenere la posizione desiderata. Quindi serrare con cura la vite.

4. UTILIZZO DEI PEDALI DI SUPPORTO E DEI FRENI POSTERIORI

Utilizzare uno dei pedali di supporto posteriori per sollevare le ruote anteriori, ad esempio quando si sale su un marciapiede. A tal fine, spingete i pedali di supporto posteriori verso il basso con un piede.

5. SALIRE SU UN CORDOLO

Avvicinarsi al marciapiede rivolto verso il marciapiede. L'assistente deve usare i pedali di supporto posteriori per sollevare le ruote anteriori e abbassarle sul marciapiede una volta che questo è stato sollevato. Infine, l'assistente deve spingere la carrozzina in avanti, sollevandola leggermente per sollevare il marciapiede, se necessario.

6. ABBASSAMENTO DI UN CORDOLO

Posizionare le ruote anteriori davanti alla linea del marciapiede. L'assistente deve usare i pedali di supporto per sollevare le ruote anteriori e abbassarle sul marciapiede una volta che questo è stato sollevato. Infine, l'assistente deve spingere la carrozzina in avanti, sollevandola leggermente per alzare il marciapiede, se necessario.

7. MANUTENZIONE

L'utente o l'assistente deve controllare la sicurezza della carrozzina a intervalli regolari.

1. Controllate le maniglie e i gommini antiscivolo e assicuratevi che siano solidi e sicuri.
2. Per una corretta regolazione, controllare i bloccaggi delle ruote e assicurarsi che le ruote grandi siano bloccate quando vengono attivate.
3. Controllare tutti i bulloni, i dadi e i giunti per assicurarsi che siano solidi.
4. Se la carrozzina è dotata di pneumatici, verificare che la pressione sia corretta.
5. Controllare che la lunghezza regolata della pedana sia corretta.
6. Controllare l'asse della ruota posteriore e la forcella anteriore prima di utilizzare la carrozzina.
7. Prima di utilizzare la carrozzina, controllare e assicurarsi che tutte le parti siano ben salde e bloccate.

8. INDICAZIONI

- È progettata per anziani, pazienti, persone fragili e disabili, come sedia mobile.
- Capacità di peso: 100 kg.
- Ricordarsi di attivare il blocco della carrozzina prima di trasferire il paziente.

9. CONSIGLI E PRECAUZIONI

- Non guidare su strade dissestate. Evitare di urtare la carrozzina contro gli ostacoli.
- Quando si guida la carrozzina su terreni inclinati, l'utente deve indossare la cintura di sicurezza. Quando si percorre una discesa con un angolo di inclinazione superiore a 5 gradi, l'accompagnatore deve girare la carrozzina con il viso rivolto verso l'alto e guidare la carrozzina in discesa lentamente e con attenzione. Non guidare la carrozzina in discesa con l'utente capovolto per evitare che la carrozzina si ribalti e si ferisca l'utente.
- Non far cadere la carrozzina con la propria forza d'inerzia su un gradino, per non danneggiare la struttura o le ruote.
- Non salire e scendere le scale senza l'aiuto di un assistente. Non sollevare la carrozzina con l'utente seduto, per evitare di danneggiare la carrozzina e causare lesioni all'utente.
- Non sporgere il corpo dalla sedia per evitare che si ribalti.
- Non guidare la sedia a rotelle sulle scale mobili.
- Non calpestare la pedana quando si sale e si scende dalla carrozzina. Non stare in piedi sul poggiatesta. Altrimenti potrebbe ribaltarsi.
- Non inclinare la carrozzina e non cambiare direzione all'improvviso. Non frenare bruscamente la carrozzina.
- Il freno di stazionamento serve solo per parcheggiare la carrozzina. Non utilizzarlo per rallentare la carrozzina o per frenare la carrozzina in movimento.
- Non forzare il telaio o la maniglia di spinta per piegare la carrozzina. Per ripiegarla, sollevare il sedile della carrozzina dal centro.
- Tenere la sedia a rotelle lontano dal fuoco.

HINWEIS

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Dieser Rollstuhl ist für die häufige oder gelegentliche Nutzung durch eine Einzelperson mit einem Gewicht von bis zu 100 kg ausgelegt und kann sowohl im Innen- als auch im Außenbereich verwendet werden.

1. FALTEN UND ENTFALTEN DES ROLLSTUHL

Um den Rollstuhl zu entfalten, öffnen Sie den Rahmen, indem Sie an den Armlehnen ziehen, und drücken Sie dann die Seitenrohre nach unten, bis Sie sicher sind, dass der Rollstuhl vollständig entfaltet ist. Entfernen Sie vor dem Falten des Rollstuhls die Fußstützen vollständig oder vergewissern Sie sich, dass sie fixiert sind und sich in einer aufrechten Position befinden. Heben Sie zum Falten des Rollstuhls nur die Mittelkante des Sitzpolsters an.

2. FESTSTELLEN DER RÄDER

Drücken Sie die Bremsen nach vorne, bis sie in der verriegelten Position einrasten. Versuchen Sie nicht, sich hinzusetzen oder aufzustehen, ohne vorher die Bremsen anzuziehen. Ziehen Sie immer beide Bremsen gleichzeitig an.

3. EINSTELLUNG DER LÄNGE DER FUSSTÜTZE

Die Position der Fußstütze (standardmäßig flach oder erhöht) kann an die Länge der Beine des Benutzers angepasst werden. Die Fußstütze sollte so eingestellt werden, dass sie das Gewicht der Füße und Unterschenkel des Benutzers in einer Position trägt, die das Gewicht der Oberschenkel unterstützt. Die Unterkante der Fußstütze muss sich mindestens 7 cm über dem Boden befinden, um beim Überwinden von Rampen oder Schrägen genügend Spielraum zu haben. Lösen Sie dazu die Einstellschraube mit einem Schraubenschlüssel und klappen Sie die Fußplatten nach innen oder außen, bis die gewünschte Position erreicht ist. Ziehen Sie die Schraube dann vorsichtig wieder fest.

4. BENUTZEN SIE DIE HINTEREN STÜTZPEDALE UND BREMSEN

Verwenden Sie eines der hinteren Stützpedale, um die Vorderräder anzuheben, z. B. wenn Sie eine Bordsteinkante hochfahren. Drücken Sie dazu die hinteren Stützpedale mit einem Fuß nach unten.

5. KLETTERN AUF EINE BORDSTEINKANTE

Nähern Sie sich der Bordsteinkante mit Blick auf die Bordsteinkante. Die Pflegeperson sollte die hinteren Stützpedale benutzen, um die Vorderräder anzuheben, und sie auf die Bordsteinkante absenken, sobald die Bordsteinkante angehoben wurde. Zum Schluss schiebt die Pflegeperson den Rollstuhl nach vorne und hebt ihn leicht an, um die Bordsteinkante anzuheben, falls erforderlich.

6. ABSENKEN EINES BORDSTEINS

Positionieren Sie die Vorderräder vor der Bordsteinkante. Die Pflegeperson sollte die Vorderräder mit

den Stützpedalen anheben und auf die Bordsteinkante absenken, sobald die Bordsteinkante angehoben ist. Zum Schluss schiebt die Pflegeperson den Rollstuhl nach vorne und hebt ihn leicht an, um die Bordsteinkante anzuheben, falls erforderlich.

7. WARTUNG

Der Benutzer oder die Betreuungsperson sollte die Sicherheit des Rollstuhls in regelmäßigen Abständen überprüfen.

1. Überprüfen Sie die Griffe und Antirutschgummis und stellen Sie sicher, dass sie fest und sicher sind.
2. Überprüfen Sie für eine korrekte Einstellung die Radfeststeller und vergewissern Sie sich, dass die großen Räder bei Aktivierung blockiert sind.
3. Überprüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Verbindungen, um sicherzustellen, dass sie fest sind.
4. Wenn der Rollstuhl mit Reifen ausgestattet ist, überprüfen Sie, ob der Reifendruck korrekt ist.
5. Prüfen Sie, ob die Länge der Fußstütze richtig eingestellt ist.
6. Überprüfen Sie die Hinterradachse und die Vorderradgabel, bevor Sie den Rollstuhl benutzen.
7. Überprüfen Sie vor der Benutzung des Rollstuhls, ob alle Teile fest sitzen und sicher verriegelt sind.

8. INDIKATIONEN

- Er ist für ältere, kranke, gebrechliche und behinderte Menschen als mobiler Stuhl konzipiert.
- Belastbarkeit: 100 kg.
- Denken Sie daran, die Rollstuhlsperre zu aktivieren, bevor Sie den Patienten umbetten.

9. TIPPS UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Fahren Sie nicht auf einer holprigen Straße. Vermeiden Sie es, mit dem Rollstuhl gegen Hindernisse zu stoßen.
- Bei Fahrten mit dem Rollstuhl auf abschüssigem Gelände muss der Benutzer den Sicherheitsgurt anlegen. Beim Bergabfahren mit einem Neigungswinkel von mehr als 5 Grad sollte die Begleitperson den Rollstuhl mit dem Gesicht nach oben drehen und den Rollstuhl langsam und vorsichtig bergab fahren. Fahren Sie den Rollstuhl nicht bergab, wenn der Benutzer auf dem Kopf steht, da der Rollstuhl sonst umkippen und den Benutzer verletzen kann.
- Lassen Sie den Rollstuhl nicht durch seine eigene Trägheitskraft auf eine Stufe fallen, dies könnte den Rahmen oder die Räder beschädigen.
- Steigen Sie keine Treppen ohne die Hilfe einer Hilfsperson hinauf oder hinunter. Heben Sie den Rollstuhl nicht an, wenn der Benutzer darin sitzt, da Sie sonst den Rollstuhl beschädigen und den Benutzer verletzen können.
- Lehnen Sie sich nicht aus dem Stuhl heraus, um ein Umkippen zu verhindern.
- Fahren Sie mit dem Rollstuhl nicht auf Rolltreppen.
- Treten Sie beim Ein- und Aussteigen aus dem Rollstuhl nicht auf die Fußstütze. Stellen Sie sich nicht auf die Fußstütze. Sie könnte sonst umkippen.
- Kippen Sie den Rollstuhl nicht und ändern Sie nicht plötzlich die Richtung. Bremsen Sie den Rollstuhl nicht abrupt ab.
- Die Feststellbremse dient nur zum Abstellen des Rollstuhls. Verwenden Sie sie nicht, um den Rollstuhl zu verlangsamen oder während der Fahrt zu bremsen.
- Üben Sie keine Gewalt auf das Fahrgestell oder den Schiebegriff aus, um den Rollstuhl zu falten. Zum Falten heben Sie den Sitz des Rollstuhls in der Mitte an.
- Halten Sie den Rollstuhl von Feuer fern.

AVISO

Aviso ao utilizador e/ou ao doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o doente está estabelecido.

Esta cadeira de rodas foi concebida para ser utilizada frequentemente ou ocasionalmente por um único ocupante com um peso até 100 kg e pode ser utilizada no interior e no exterior.

1. DOBRAR E DESDOBRAR A CADEIRA DE RODAS

Para desdobrar a cadeira, abra a estrutura puxando pelos apoios dos braços e, em seguida, prima os tubos laterais até ter a certeza de que a cadeira está totalmente desdobrada. Antes de dobrar a cadeira de rodas, retire completamente os apoios para os pés ou certifique-se de que estes estão fixos e na posição vertical. Para dobrar a cadeira de rodas, levante apenas o bordo central dos estofos do assento.

2. BLOQUEIO DAS RODAS

Empurre os travões para a frente até engatarem na posição de bloqueio. Não tente sentar-se ou levantar-se sem primeiro accionar os travões. Accionar sempre os dois travões em simultâneo.

3. REGULAÇÃO DO COMPRIMENTO DO APOIO PARA OS PÉS

A posição do apoio para os pés (normal, plano ou elevado) pode ser ajustada em função do comprimento das pernas do utilizador. O apoio para os pés deve ser ajustado para suportar o peso dos pés e da parte inferior das pernas do utilizador numa posição que suporte o peso das coxas. A extremidade inferior do apoio para os pés deve estar, pelo menos, 7 cm acima do chão para permitir um espaço suficiente ao transpor rampas ou declives. Para o efeito, desapertar o parafuso de regulação com uma chave inglesa e dobrar as placas para os pés para dentro ou para fora até obter a posição desejada. De seguida, aperte o parafuso cuidadosamente.

4. UTILIZAR OS PEDAIS DE APOIO TRASEIRO E OS TRAVÕES

Utilizar um dos pedais de apoio traseiros para levantar as rodas dianteiras, por exemplo, ao subir um lancil. Para o fazer, empurre os pedais de apoio traseiros para baixo com um pé.

5. SUBIR UMA BERMA

Aproximar-se da berma virado para a berma. O prestador de cuidados deve utilizar os pedais de apoio traseiros para levantar as rodas dianteiras e baixá-las para o lancil depois de o lancil ter sido levantado. Por fim, o prestador de cuidados deve empurrar a cadeira de rodas para a frente, levantando-a ligeiramente para levantar o lancil, se necessário.

6. REBAIXAMENTO DE UM LANCIL

Posicionar as rodas dianteiras à frente da linha do passeio. O prestador de cuidados deve utilizar os pedais de apoio para levantar as rodas dianteiras e baixá-las para o passeio quando este estiver levantado. Por fim, o prestador de cuidados deve empurrar a cadeira de rodas para a frente, levantando-a ligeiramente para

levantar o lancil, se necessário.

7. MANUTENÇÃO

O utilizador ou o prestador de cuidados deve verificar a segurança da cadeira de rodas a intervalos regulares.

1. Verifique as pegas e as borrachas antiderrapantes e certifique-se de que são sólidas e seguras.
2. Para uma regulação correcta, verifique os bloqueios das rodas e certifique-se de que as rodas grandes estão bloqueadas quando activadas.
3. Verificar todos os parafusos, porcas e juntas para garantir a sua solidez.
4. Se a cadeira de rodas estiver equipada com pneus, verifique se a pressão dos pneus está correcta.
5. Verificar se o comprimento ajustado do apoio para os pés está correcto.
6. Verifique o eixo da roda traseira e a forquilha dianteira antes de utilizar a cadeira de rodas.
7. Antes de utilizar a cadeira de rodas, verifique e certifique-se de que todas as peças estão bem apertadas e bloqueadas.

8. INDICAÇÕES

- Foi concebida para os idosos, os doentes, os frágeis e os deficientes, como uma cadeira móvel.
- Capacidade de peso: 100 kg.
- Não se esqueça de activar o bloqueio da cadeira de rodas antes de transferir o doente.

9. CONSELHOS E PRECAUÇÕES

- Não conduzir numa estrada esburacada. Evitar chocar a cadeira de rodas contra obstáculos.
- Ao conduzir a cadeira de rodas em terrenos inclinados, o utilizador deve usar o cinto de segurança. Em descidas com um ângulo de inclinação superior a 5 graus, o acompanhante deve virar a cadeira de rodas para cima e conduzi-la lenta e cuidadosamente. Não conduza a cadeira de rodas numa descida com o utilizador de cabeça para baixo, sob pena de a cadeira de rodas tombar e ferir o utilizador.
- Não deixar cair a cadeira de rodas pela sua própria força de inércia sobre um degrau, pois isso pode danificar a estrutura ou as rodas.
- Não subir ou descer escadas sem a ajuda de um assistente. Não levante a cadeira de rodas com o utilizador sentado, sob pena de danificar a cadeira de rodas e provocar lesões no utilizador.
- Não incline o seu corpo para fora da cadeira para evitar que esta tombe.
- Não conduzir a cadeira de rodas nas escadas rolantes.
- Não pise o apoio para os pés ao entrar e sair da cadeira de rodas. Não se apoie no apoio para os pés. Caso contrário, pode tombar.
- Não inclinar a cadeira de rodas nem mudar bruscamente de direcção. Não travar bruscamente a cadeira de rodas.
- O travão de estacionamento serve apenas para estacionar a cadeira de rodas. Não o utilize para abrandar a cadeira de rodas ou para travar a cadeira de rodas em movimento.
- Não force o chassis ou a pega de impulso para dobrar a cadeira de rodas. Para dobrar, levante o assento da cadeira de rodas a partir do centro.
- Manter a cadeira de rodas afastada do fogo.

OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Deze rolstoel is ontworpen voor frequent of incidenteel gebruik door één persoon tot 100 kg en kan zowel binnen als buiten worden gebruikt.

1. HET IN- EN UITKLAPPEN VAN DE ROLSTOEL

Om de rolstoel uit te klappen, opent u het frame door aan de armleuningen te trekken en drukt u vervolgens op de zijbuizen totdat u zeker weet dat de rolstoel volledig is uitgeklapt. Voordat u de rolstoel opvouwt, moet u de voetsteunen volledig verwijderen of ervoor zorgen dat ze vastzitten en rechtop staan. Om de rolstoel in te klappen tilt u alleen de middenrand van de stoelbekleding op.

2. HET VERGRENDELEN VAN DE WIELEN

Duw de remmen naar voren tot ze in de vergrendelde stand vastklikken. Probeer niet te gaan zitten of op te staan zonder eerst de remmen te bedienen. Gebruik altijd beide remmen tegelijk.

3. AANPASSEN VAN DE LENGTE VAN DE VOETSTEUN

De positie van de voetsteun (standaard plat of omhoog) kan worden aangepast aan de lengte van de benen van de gebruiker. De voetsteun moet zodanig worden ingesteld dat het gewicht van de voeten en de onderbenen van de gebruiker worden ondersteund. De onderrand van de voetsteun moet zich ten minste 7 cm boven de grond bevinden om voldoende ruimte te bieden bij het nemen van hellingen. Draai hiervoor de stelschroef met een sleutel los en klap de voetplaten naar binnen of naar buiten om de gewenste positie te bereiken. Draai de schroef vervolgens voorzichtig vast.

4. HET GEBRUIK VAN DE PEDALEN EN REMMEN ACHTERAAN

Gebruik een van de achterste steunpedalen om de voorwielen omhoog te brengen, bijvoorbeeld bij het beklimmen van een stoeprand. Duw daartoe met één voet de achterste steunpedalen omlaag.

5. EEN STOEPRAND BEKLIMMEN

Nader de stoeprand met het gezicht naar de stoeprand toe. De verzorger gebruikt de achterste steunpedalen om de voorwielen op te tillen en laat ze op de stoeprand zakken zodra de stoeprand omhoog is. Ten slotte moet de verzorger de rolstoel naar voren duwen en hem zo nodig iets optillen om de stoeprand op te tillen.

6. HET VERLAGEN VAN EEN STOEPRAND

Plaats de voorwielen voor de stoeprand. De verzorger gebruikt de steunpedalen om de voorwielen op te tillen en laat ze op de stoeprand zakken zodra de stoeprand omhoog is. Ten slotte moet de verzorger de rolstoel naar voren duwen en deze iets optillen om de stoeprand zo nodig te verhogen.

7. ONDERHOUD

De gebruiker of verzorger moet de veiligheid van de rolstoel regelmatig controleren.

1. Controleer de handgrepen en antisliprubbers en zorg ervoor dat ze stevig en veilig zijn.
2. Controleer de wielvergrendelingen en zorg ervoor dat de grote wielen bij activering vergrendeld zijn.
3. Controleer of alle bouten, moeren en verbindingen stevig zijn.
4. Als de rolstoel is uitgerust met banden, controleer dan of de bandenspanning correct is.
5. Controleer of de ingestelde lengte van de voetsteun correct is.
6. Controleer de achterwielas en de voorvork voordat u de rolstoel gebruikt.
7. Controleer en verzeker u ervan dat alle onderdelen vastzitten en goed vergrendeld zijn voordat u de rolstoel gebruikt.

8. INDICATIES

- Hij is ontworpen voor ouderen, zieken, zwakken en gehandicapten, als mobiele stoel.
- Gewichtscapaciteit: 100 kg.
- Vergeet niet de rolstoelvergrendeling te activeren voordat u de patiënt overplaatst.

9. TIPS EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Rijd niet op een hobbelige weg. Vermijd dat de rolstoel tegen obstakels botst.
- Bij het rijden met de rolstoel op hellend terrein moet de gebruiker de veiligheidsgordel dragen. Bij het bergafwaarts rijden met een hellingshoek van meer dan 5 graden moet de begeleider de rolstoel met het gezicht naar boven draaien en langzaam en voorzichtig bergafwaarts rijden. Rijd de rolstoel niet bergafwaarts met de gebruiker ondersteboven, anders kan de rolstoel kantelen en de gebruiker verwonden.
- Laat de rolstoel niet door zijn eigen traagheidskracht op een trede vallen, dit kan het frame of de wielen beschadigen.
- Ga geen trappen op en af zonder de hulp van een assistent. Til de rolstoel niet op terwijl de gebruiker erin zit, anders beschadigt u de rolstoel en veroorzaakt u letsel bij de gebruiker.
- Leun niet met uw lichaam uit de stoel om te voorkomen dat deze omvalt.
- Rijd niet met de rolstoel op roltrappen.
- Stap niet op de voetsteun bij het in- en uitstappen. Ga niet op de voetsteun staan. Anders kan deze kantelen.
- Kantel de rolstoel niet en verander niet plotseling van richting. Rem de rolstoel niet abrupt af.
- De parkeerrem is alleen bedoeld om de rolstoel te parkeren. Gebruik hem niet om de rolstoel af te remmen of om de rolstoel in beweging af te remmen.
- Forceer het chassis of de duwbeugel niet om de rolstoel in te klappen. Om in te klappen tilt u de zitting van de rolstoel vanuit het midden op.
- Houd de rolstoel uit de buurt van vuur.

ANMÄRKNING

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Den här rullstolen är utformad för frekvent eller tillfällig användning av en enda person som väger upp till 100 kg och kan användas både inomhus och utomhus.

1. ATT FÄLLA IHOP OCH FÄLLA UPP RULLSTOLEN

För att fälla ut stolen öppnar du ramen genom att dra i armstöden och trycker sedan ner sidobristerna tills du är säker på att stolen är helt utfälld. Innan du fäller ihop rullstolen ska du ta bort fotstöden helt och hållet eller se till att de sitter fast och är i upprätt läge. För att vika ihop rullstolen lyfter du bara upp sätesklädselns mittkant.

2. LÅSNING AV HJULEN

Skjut bromsarna framåt tills de griper in i låst läge. Försök inte sätta dig ner eller resa dig upp utan att först trycka på bromsarna. Använd alltid båda bromsarna samtidigt.

3. JUSTERING AV FOTSTÖDETS LÄNGD

Fotstödet läge (standard, platt eller upphöjt) kan justeras för att passa användarens benlängd. Fotstödet ska justeras så att det stöder vikten av användarens fötter och underben i ett läge som stöder vikten av låren. Fotstödet nedre kant måste vara minst 7 cm över marken för att ge tillräckligt med utrymme när man kör i ramper eller backar. För att göra detta lossar du justeringsskruven med en skiftnyckel och fäller fotplattorna inåt eller utåt för att uppnå önskat läge. Dra sedan åt skruven försiktigt.

4. ANVÄNDNING AV DE BAKRE STÖDPEDALERNA OCH BROMSARNA.

Använd en av de bakre stödpedalerna för att höja framhjulen, till exempel när du klättrar över en kantsten. Tryck ned de bakre stödpedalerna med en fot.

5. KLÄTTRA ÖVER EN TROTTOARKANT

Närma dig trottoarkanten med ansiktet mot trottoarkanten. Vårdgivaren ska använda de bakre stödpedalerna för att höja framhjulen och sänka dem mot trottoarkanten när trottoarkanten har höjts. Slutligen ska vårdaren skjuta rullstolen framåt och lyfta den något för att höja kantstenen om det behövs.

6. SÄNKA EN KANTSTEN

Placera framhjulen framför trottoarkanten. Vårdgivaren ska använda stödpedalerna för att lyfta framhjulen och sänka dem till trottoarkanten när trottoarkanten är upphöjd. Slutligen ska vårdaren skjuta rullstolen framåt och höja den något för att höja kantstenen om det behövs.

7. UNDERHÅLL

Användaren eller vårdaren bör kontrollera rullstolens säkerhet med jämna mellanrum.

1. Kontrollera handtagen och de halkfria gummorna och se till att de är fasta och säkra.
2. För korrekt justering, kontrollera hjulspärrarna och se till att de stora hjulen är låsta när de aktiveras.
3. Kontrollera alla bultar, muttrar och fogar för att se till att de är stabila.
4. Om rullstolen är utrustad med däck ska du kontrollera att däcktrycket är korrekt.
5. Kontrollera att fotstödet justerade längd är korrekt.
6. Kontrollera bakaxeln och framgaffeln innan du använder rullstolen.
7. Kontrollera och se till att alla delar är ordentligt fastspända och ordentligt låsta innan du använder rullstolen.

8. INDIKATIONER

- Den är utformad som en mobil stol för äldre, patienter, sköra personer och funktionshindrade.
- Viktkapacitet: 100 kg.
- Kom ihåg att aktivera rullstolslåset innan du förflyttar patienten.

9. TIPS OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Kör inte på en ojämn väg. Undvik att slå rullstolen mot hinder.
- När du kör rullstolen i lutande terräng måste användaren använda säkerhetsbältet. Vid körning i nedförsbacke med en lutningsvinkel som är större än 5 grader ska ledsagaren vända rullstolen uppåt och köra rullstolen långsamt och försiktigt nedåt. Kör inte rullstolen nedför en backe med användaren upp och ner, eftersom rullstolen då kan tippa över och skada användaren.
- Släpp inte rullstolen på ett trappsteg med hjälp av dess egen tröghet, detta kan skada ramen eller hjulen.
- Gå inte upp och ner för trappor utan hjälp av en assistent. Lyft inte rullstolen när användaren sitter i den, annars skadar du rullstolen och skadar användaren.
- Luta inte ut kroppen ur stolen för att förhindra att den välter.
- Kör inte rullstolen i rulltrappor.
- Trampa inte på fotstödet när du kliver in och ut ur rullstolen. Stå inte på fotstödet. Annars kan den tippa över.
- Luta inte rullstolen eller ändra riktning plötsligt. Bromsa inte rullstolen plötsligt.
- Parkeringsbromsen är endast till för att parkera rullstolen. Använd den inte för att sakta ner rullstolen eller för att bromsa rullstolen i rörelse.
- Tvinga inte chassit eller skjuthandtaget för att fälla rullstolen. För att fälla ihop rullstolen lyfter du rullstolens säte från mitten.
- Håll rullstolen borta från eld.

UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Ten wózek inwalidzki jest przeznaczony do częstego lub okazjonalnego użytkowania przez jedną osobę o wadze do 100 kg i może być używany w pomieszczeniach i na zewnątrz.

1. SKŁADANIE I ROZKŁADANIE WÓZKA INWALIDZKIEGO

Aby rozłożyć fotel, otwórz ramę, pociągając za podłokietniki, a następnie naciśnij boczne rurki, aż upewnisz się, że fotel jest całkowicie rozłożony. Przed złożeniem wózka należy całkowicie zdjąć podnóżki lub upewnić się, że są one zamocowane w pozycji pionowej. Aby złożyć wózek inwalidzki, należy podnieść tylko środkową krawędź tapicerki siedziska.

2. BLOKOWANIE KÓŁ

Wciśnij hamulce do przodu, aż zatrzasną się w pozycji zablokowanej. Nie próbuj siadać ani wstawać bez uprzedniego włączenia hamulców. Zawsze zaciągaj oba hamulce jednocześnie.

3. REGULACJA DŁUGOŚCI PODNÓŻKA

Pozycja podnóżka (standardowa - płaska lub podniesiona) może być dostosowana do długości nóg użytkownika. Podnóżek powinien być wyregulowany w taki sposób, aby utrzymywał ciężar stóp i podudzi użytkownika. Dolna krawędź podnóżka musi znajdować się co najmniej 7 cm nad podłożem, aby zapewnić wystarczający prześwit podczas pokonywania ramp lub pochyłości. W tym celu należy poluzować śrubę regulacyjną za pomocą klucza i złożyć podnóżek do wewnątrz lub na zewnątrz, aby uzyskać żądaną pozycję. Następnie ostrożnie dokręć śrubę.

4. KORZYSTANIE Z TYLNYCH PEDAŁÓW POMOCNICZYCH I HAMULCÓW

Użyj jednego z tylnych pedałów pomocniczych, aby podnieść przednie koła, na przykład podczas wjeżdżania na krawężnik. Aby to zrobić, naciśnij jedną stopą tylne pedały pomocnicze.

5. WSPINANIE SIĘ NA KRAWĘŻNIK

Podejdź do krawężnika przodem do niego. Opiekun powinien użyć tylnych pedałów pomocniczych, aby podnieść przednie koła i opuścić je na krawężnik po jego podniesieniu. Na koniec opiekun powinien popchnąć wózek do przodu, lekko go unosząc, aby w razie potrzeby podnieść krawężnik.

6. OBNIŻANIE KRAWĘŻNIKA

Ustaw przednie koła przed linią krawężnika. Opiekun powinien użyć pedałów pomocniczych, aby podnieść przednie koła i opuścić je na krawężnik po jego podniesieniu. Na koniec opiekun powinien popchnąć wózek do przodu, lekko go unosząc, aby w razie potrzeby podnieść krawężnik.

7. KONSERWACJA

Użytkownik lub opiekun powinien sprawdzać bezpieczeństwo wózka inwalidzkiego w regularnych odstępach czasu.

1. Sprawdź uchwyty i gumy antypoślizgowe i upewnij się, że są solidne i bezpieczne.
2. W celu prawidłowej regulacji należy sprawdzić blokady kół i upewnić się, że duże koła są zablokowane po aktywacji.
3. Sprawdź wszystkie śruby, nakrętki i połączenia, aby upewnić się, że są solidne.
4. Jeśli wózek jest wyposażony w opony, należy sprawdzić, czy ciśnienie w oponach jest prawidłowe.
5. Sprawdź, czy wyregulowana długość podnóżka jest prawidłowa.
6. Przed użyciem wózka należy sprawdzić oś tylnego koła i przedni widelec.
7. Przed użyciem wózka należy sprawdzić i upewnić się, że wszystkie części są dobrze dokręcone i bezpiecznie zablokowane.

8. WSKAZANIA

- Jest przeznaczony dla osób starszych, chorych, słabych i niepełnosprawnych, jako krzesło mobilne.
- Udźwig: 100 kg.
- Pamiętaj, aby aktywować blokadę wózka inwalidzkiego przed przeniesieniem pacjenta.

9. WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie jeździć po wyboistej drodze. Unikaj uderzania wózkiem inwalidzkim o przeszkody.
- Podczas jazdy wózkiem inwalidzkim po pochyłym terenie użytkownik musi mieć zapięty pas bezpieczeństwa. Podczas zjeżdżania ze wzniesienia o kącie nachylenia większym niż 5 stopni opiekun powinien obrócić wózek inwalidzki przodem do kierunku jazdy i powoli oraz ostrożnie prowadzić go w dół. Nie wolno zjeżdżać ze wzniesienia z użytkownikiem odwróconym do góry nogami, ponieważ może to spowodować przewrócenie się wózka i obrażenia użytkownika.
- Nie należy upuszczać wózka inwalidzkiego siłą bezwładności na stopień, ponieważ może to spowodować uszkodzenie ramy lub kół.
- Nie wolno wchodzić i schodzić po schodach bez pomocy asystenta. Nie wolno podnosić wózka inwalidzkiego z siedzącym na nim użytkownikiem, ponieważ może to spowodować uszkodzenie wózka inwalidzkiego i obrażenia ciała użytkownika.
- Nie wychylaj się z fotela, aby zapobiec jego przewróceniu.
- Nie wjeżdżaj wózkiem inwalidzkim na schody ruchome.
- Nie stawaj na podnóżku podczas wsiadania i zsiadania z wózka inwalidzkiego. Nie stawaj na podnóżku. W przeciwnym razie wózek może się przewrócić.
- Nie przechylaj wózka ani nie zmieniaj gwałtownie kierunku jazdy. Nie należy gwałtownie hamować wózka.
- Hamulec postojowy służy wyłącznie do parkowania wózka inwalidzkiego. Nie należy go używać do spowalniania wózka ani do hamowania wózka w ruchu.
- Nie należy naciskać podwozia ani uchwytu do pchania, aby złożyć wózek inwalidzki. Aby złożyć, podnieś siedzisko wózka inwalidzkiego od środka.
- Wózek inwalidzki należy trzymać z dala od ognia.

MEDDELELSE

c Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Denne kørestol er designet til hyppig eller lejlighedsvis brug af en enkelt person med en vægt på op til 100 kg og kan bruges både indendørs og udendørs.

1. SAMMENKLAPNING OG UDKLAPNING AF KØRESTOLEN

Hvis du vil folde stolen ud, skal du åbne stellet ved at trække i armlænene og derefter trykke ned på siderørene, indtil du er sikker på, at stolen er helt udfoldet. Før stolen foldes sammen, skal du fjerne fodstøtterne helt, eller sikre dig, at de er fastgjort og står oprejst. For at folde kørestolen skal du kun løfte sædepolstringens midterste kant.

2. LÅSNING AF HJULENE

Skub bremserne fremad, indtil de går i låst stilling. Forsøg ikke at sætte dig ned eller rejse dig op, uden at bremserne først er aktiveret. Anvend altid begge bremser samtidig.

3. JUSTERING AF FODSTØTTENS LÆNGDE

Fodstøttens position (standard fladt eller hævet) kan justeres, så den passer til brugerens benlængde. Fodstøtten skal justeres, så den understøtter vægten af brugerens fødder og underben i en position, der understøtter vægten af lårene. Fodstøttens nederste kant skal være mindst 7 cm over jorden for at give tilstrækkelig frihøjde, når der køres over ramper eller skråninger. For at gøre dette skal du løsne justeringskruen med en skruenøgle og folde fodpladerne indad eller udad for at opnå den ønskede position. Stram derefter skruen forsigtigt til.

4. ANVENDELSE AF DE BAGESTE STØTTEPEDALER OG BREMSER

Brug en af de bageste støttepedaler til at hæve forhjulene, f.eks. når du kører op ad en kantsten. Tryk de bageste støttepedaler ned med den ene fod for at gøre dette.

5. KLATRING OVER EN KANTSTEN

Kør hen til kantstenen med front mod kantstenen. Plejeren skal bruge de bageste støttepedaler til at løfte forhjulene og sænke dem ned på kantstenen, når kantstenen er blevet løftet. Til sidst skal hjælperen skubbe kørestolen fremad og løfte den lidt for at hæve kantstenen, hvis det er nødvendigt.

6. SÆNKNING AF EN KANTSTEN

Placer forhjulene foran kantstenslinjen. Plejeren skal bruge støttepedalerne til at hæve forhjulene og sænke dem ned på kantstenen, når kantstenen er hævet. Til sidst skal hjælperen skubbe kørestolen fremad og hæve den lidt for at hæve kantstenen, hvis det er nødvendigt.

7. VEDLIGEHODELSE

Brugeren eller plejeren bør kontrollere kørestolens sikkerhed med jævne mellemrum.

1. Kontroller håndtagene og de skridsikre gummier, og sørg for, at de er solide og sikre.
2. For korrekt justering skal du kontrollere hjullåsene og sikre, at de store hjul er låst, når de aktiveres.
3. Kontroller alle bolte, møtrikker og samlinger for at sikre, at de står fast.
4. Hvis kørestolen er udstyret med dæk, skal du kontrollere, at dæktrykket er korrekt.
5. Kontroller, at den justerede længde af fodstøtten er korrekt.
6. Kontroller baghjulsakslen og forgafelen, før du bruger kørestolen.
7. Kontroller og sørg for, at alle dele er fastgjort og forsvarligt låst, før du bruger kørestolen.

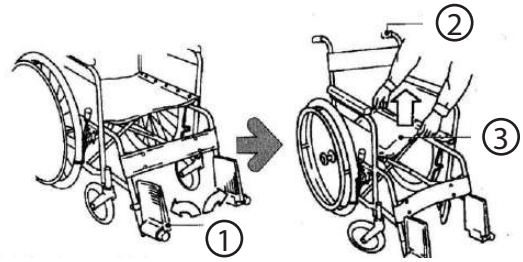
8. INDIKATIONER

- Den er designet til ældre, patienter, svage personer og handicappede som en mobil stol.
- Vægtkapacitet: 100 kg.
- Husk at aktivere kørestolslåsen, før du flytter patienten.

9. TIPS OG FORHOLDSREGLER

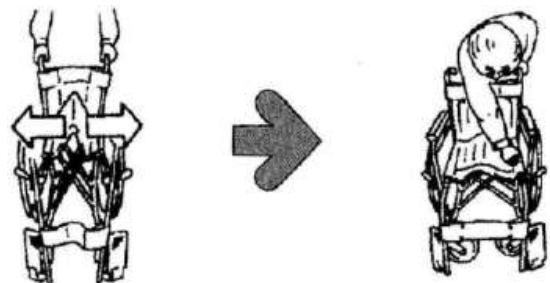
- Kør ikke på en ujævn vej. Undgå at støde kørestolen mod forhindringer.
- Når kørestolen køres på skråt terræn, skal brugeren bruge sikkerhedsselen. Ved kørsel ned ad bakke med en hældningsvinkel på mere end 5 grader skal ledsageren vende kørestolen opad og køre kørestolen langsomt og forsigtigt ned ad bakke. Kør ikke kørestolen ned ad bakke med brugeren på hovedet, da kørestolen ellers vil vælte og skade brugeren.
- Kørestolen må ikke falde ned af sin egen træghedskraft på et trin, da dette kan beskadige rammen eller hjulene.
- Gå ikke op og ned ad trapper uden hjælp fra en hjælper. Løft ikke kørestolen med brugeren siddende i den, da du ellers vil beskadige kørestolen og forårsage skade på brugeren.
- Du må ikke læne kroppen ud af stolen for at forhindre, at den vælter.
- Kør ikke med kørestolen på rulletrapper.
- Træd ikke på fodstøtten, når du stiger ind og ud af kørestolen. Du må ikke stå på fodstøtten. Ellers kan den vælte.
- Kørestolen må ikke vippe eller pludseligt skifte retning. Kørestolen må ikke bremses brat.
- Parkeringsbremsen er kun beregnet til parkering af kørestolen. Brug den ikke til at bremse kørestolen eller til at bremse kørestolen under kørsel.
- Du må ikke tvinge chassiset eller skubbehåndtaget til at folde kørestolen sammen. Løft kørestolens sæde fra midten for at folde den sammen.
- Hold kørestolen væk fra ild.

ES Plegar y desplegar la silla de ruedas / **EN** Folding the wheelchair / **FR** Pliage du fauteuil roulant / **IT** Piegare la sedia a rotelle / **PT** Dobrar a cadeira de rodas / **DE** Falten des Rollstuhls / **NL** Op- en uitvouwen van de rolstoel / **SWE** Fällning av rullstolen / **PL** Składanie wózka inwalidzkiego / **DK** Sammenklapning af kørestolen



	1	2	3
ES	Reposapiés	Empuñaduras	Asiento
EN	Footplate	Handle	Seat
FR	Repose-pieds	Poignées	Siège
IT	Poggiapiedi	Maniglie	Sedile
DE	Fußstütze	Griffe	Sitz
PT	Apoio de pés	Punhos	Assento
NL	Voetsteun	Handvatten	Seat
SWE	Fotstöd	Handtag	Sittplats
PL	Podnózek	Uchwyty	Siedzenie
DK	Fodstøtte	Greb	Sæde

ES Ajustar la longitud del reposapiés / **EN** Adjusting the length of the footrests / **FR** Réglage de la longueur des repose-pieds / **IT** Regolazione della lunghezza delle pedane / **PT** Ajuste do comprimento dos apoios para os pés / **DE** Einstellen der Länge der Fußstützen / **NL** Instellen van de lengte van de voetsteunen / **SWE** Justering av fotstödens längd / **PL** Regulacja długości podnózków / **DK** Justering af fodstøtternes længde



ES Bajar un bordillo / **EN** To go down a kerb / **FR** Abaissement d'un trottoir / **IT** Abbassare un marciapiede / **PT** Baixar um lancil / **DE** Absenken einer Bordsteinkante / **NL** Verlagen van een stoeprand / **SWE** Sänka en trottoarkant / **PL** Opuszczanie krawężnika / **DK** Sænkning af en kantsten





ES - Peso máximo 100 kg
EN - Maximum weight 100 kg
IT - Peso massimo 100 kg
FR - Poids maximum 100 kg
PT - Peso máximo 100 kg
DE - Maximales Gewicht 100 kg
NL - Maximaal gewicht 100 kg
SWE - Högsta vikt 100 kg
PL - Maksymalna waga 100 kg
DK - Maksimal vægt 100 kg

CE **MD** Made in P.R.C



GUANGDONG DAYANG MEDICAL TECHNOLOGY CO., LTD
Xingxian Development Zone, Changhongling Industrial Park (2nd Phase), Shishan, Nanhai District, 528234, Foshan, Guangdong, PRC
dy4@dayangmed.com



EC REP SUNGO EUROPE B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,
The Netherlands
ec.rep@sungoglobal.com



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,
41016, Sevilla (Spain)
prcc@queralto.com